



Ottawa, Canada

Volume 7, N° 2  
(Hebdomadaire)

le 10 janvier 1979

<b>Le Canada inquiet de leur sort acceptera encore plus de réfugiés indochinois</b> . . .	1
<b>Nominations à l'Ordre du Canada</b> . . .	2
<b>Allocations familiales</b> . . . . .	2
<b>Coopération canado-européenne dans le domaine spatial</b> . . . . .	3
<b>Nomination du nouveau lieutenant-gouverneur de la Nouvelle-Écosse</b> . . . .	3
<b>Majoration des prestations du Régime de pensions du Canada</b> . . . . .	3
<b>La voix du Canada dans le monde</b> . . .	4
<b>La culture hydroponique, passe-temps agréable et utile</b> . . . . .	6
<b>Pour la première fois Air Canada engage une femme-pilote</b> . . . . .	6
<b>La chronique des arts</b> . . . . .	7
<b>Nouvelles brèves</b> . . . . .	8

## Le Canada inquiet de leur sort acceptera encore plus de réfugiés indochinois

Afin de contribuer davantage encore à la solution du problème des réfugiés indochinois, le Canada acceptera, en 1979, 5 000 réfugiés en provenance de cette région; ce chiffre triplera presque le nombre des 70 familles indochinoises que le Canada accepte déjà tous les mois et qui passera maintenant à 200. Au début de la prochaine année financière, le gouvernement canadien accordera donc une contribution financière spéciale pour venir en aide aux réfugiés indochinois des camps de la Thaïlande, de la Malaysia et des autres régions de l'Asie du sud-est.

Cet élargissement du programme, annoncé le 22 décembre par M. Bud Cullen, ministre d'Emploi et Immigration Canada, et M. Don Jamieson, secrétaire d'État aux Affaires extérieures, est la contribution que le Canada veut apporter à la solution des problèmes sérieux créés par le nombre croissant des réfugiés indochinois et particulièrement par l'état désespéré des "rescapés de la mer".

Ce nouvel engagement fait suite aux consultations tenues les 11 et 12 décembre à Genève avec le Haut-Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés et avec d'autres importants pays d'accueil.

Ces consultations ont permis d'amorcer une campagne internationale de grande envergure en vue de résoudre ce problème extrêmement grave.

"Outre la contribution financière spéciale qu'il apporte en faveur des camps de réfugiés, le Canada doublera, en la portant à \$2 millions, sa contribution ordinaire au budget du Haut-Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés", a précisé M. Jamieson. "De plus, bien que certains pays aient déjà apporté leur aide, le gouvernement canadien entend encourager activement la participation d'un plus grand nombre de pays, aussi bien sur le plan financier que sur celui de l'accueil. Nous allons, également, continuer de réclamer un plus grand respect des droits de l'homme dans la région de l'Indochine de même que l'engagement renouvelé de tous les pays de cette région à des politiques profitables autant sur le plan politique qu'humanitaire."

De son côté, M. Cullen a ajouté que le peuple canadien "connaît l'urgent besoin qui existe de trouver une solution à ce problème et il a admirablement démontré sa volonté de prodiguer de l'aide". Déclarant qu'il a toujours eu confiance dans la



Après l'enfer du Hai Hong, l'espoir d'une vie nouvelle au Canada pour la famille Duong.

The Citizen

C'était ce jour...  
Il y a six ans paraissait le premier numéro  
L'au...  
Hebdo Canada, qui prenait la suite du Bulletin  
rice...  
hebdomadaire canadien, publié depuis 27 ans.



volonté des Canadiens d'alléger la misère, le ministre a dit: "Le mois dernier, lorsque nous avons consenti à accepter 600 réfugiés retenus à bord du cargo *Hai Hong*, la collaboration à travers tout le Canada des collectivités, des organismes bénévoles et religieux ainsi que celle des simples citoyens ont dépassé de beaucoup mes plus profonds espoirs."

M. Cullen a souligné que de telles offres d'assistance seront requises et bien accueillies aux termes du programme indo-chinois de 1979 et il a rappelé aux groupements intéressés qu'ils peuvent officiellement apporter immédiatement et à long terme leur assistance en parrainant une ou plusieurs familles de réfugiés, conformément aux dispositions du parrainage établies dans la nouvelle Loi sur l'immigration et le Règlement qui en découle. Les réfugiés officiellement parrainés ainsi sont admis en sus du nombre qui arrive en vertu des programmes du gouvernement pour venir en aide aux réfugiés.

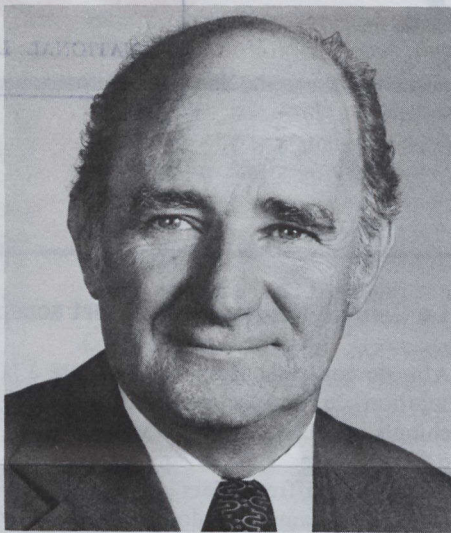
Le rôle constant que joue le Canada au niveau international pour régler le problème indo-chinois, a permis depuis 1975 l'entrée au Canada de 8 500 réfugiés et personnes déplacées de cette région du monde.

## Nominations à l'Ordre du Canada

Soixante-quatre Canadiens ont reçu, le 22 décembre, l'Ordre du Canada. Le gouverneur général remettra les décorations aux récipiendaires au cours d'une cérémonie qui aura lieu au printemps.

La liste comprend deux compagnons (C.C.): M. Gérard Pelletier, ambassadeur du Canada en France, et le Très Révérend Edward W. Scott, primat de l'Église anglicane du Canada.

Parmi les 21 officiers de l'Ordre (O.C.) notons les noms de: M. Côme Carbonneau, président de la Société québécoise d'exploration minière; M. Aldred J. Cason, peintre, seul membre encore vivant du Groupe des sept; M. Norman M. Chappell, ministre-conseiller (Énergie) à l'ambassade du Canada à Washington; M. Barker Fairley, érudit, écrivain, peintre et poète; M. R. Gordon L. Fairweather, député, président de la Commission canadienne des droits de la personne; M. André Gagnon, musicien et compositeur; Mlle Andrée Maillet, écrivain; M. Fernand Ouellet, professeur et historien; le rabbin Gunther Plaut, président du Congrès juif



M. Gérard Pelletier

canadien; M. Donald McNichol Sutherland, acteur et producteur; M. Pierre Tisseyre, fondateur du Prix du Cercle du Livre de France et du Conseil supérieur du livre; M. Maurice Lewis Van Vliet, président de la Fondation des XIes Jeux du Commonwealth.

Le gouverneur général, M. Jules Léger, a aussi nommé 41 membres de l'Ordre (C.M.) parmi lesquels on retrouve: M. David Ahenakew, chef de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan; M. Kévork Baghdjian, président de la Fédération des groupes ethniques du Québec; Mme Elizabeth Bridgman, médecin missionnaire; M. Léo Chevalier, dessinateur de mode; Mlle Denise Gaudet, enseignante, fondatrice de l'École Jonathan; M. Conrad Godin, ancien gouverneur du Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec et historien local; M. Arthur Jenkyns, président et directeur administratif de Operation Eyesight Universal, groupe qui s'occupe du soin des yeux chez les enfants du Tiers-Monde; Mme Helen Kalvak, peintre et graveur inuit; Mme Diane Jones-Konihowski, gagnante d'une médaille d'or au pentathlon lors des XIes Jeux du Commonwealth d'Edmonton; M. Kenric Marshall, ancien directeur national de la Société canadienne de secours aux enfants; M. Norval Morrisseau, artiste de la tribu des Sautoux; Lieutenant colonel J.E.V. Murrell, ancien commandant du Lake superior Scottish Regiment (Milice); M. François Pichard, promoteur du ski au Canada; M. Donald Graham Smith, gagnant de six médailles d'or en natation aux XIes Jeux du Commonwealth; le vénérable archidiacre Cecil Swanson, prêtre assistant à titre honorifique de Christ Church, Calgary.

## Allocations familiales

Une loi créant un nouveau crédit d'impôt remboursable au titre des enfants et établissant le taux fédéral des Allocations familiales pour 1979 a reçu la Sanction royale au mois de décembre dernier.

Le programme du crédit d'impôt remboursable accordera jusqu'à \$200 par enfant de moins de 18 ans pour l'année d'imposition 1978. Le montant maximum sera versé aux familles dont le revenu ne dépassait pas \$18 000 en 1978. Le crédit sera abaissé de 5 p.c. de toute somme dépassant un tel revenu annuel. Le crédit d'impôt remboursable au titre des enfants a été conçu pour répartir les prestations sociales de façon à ce que ce soit les familles à faibles revenus qui en profitent le plus.

Afin de financer ce nouveau programme de crédit d'impôt, le taux fédéral des Allocations familiales est réduit à \$20 par mois et par enfant pour les enfants de moins de 18 ans, dans la plupart des provinces et dans les territoires.

La méthode de versement et le montant des Allocations familiales varient au Québec et en Alberta. Ces deux provinces ont en effet décidé de se prévaloir d'une disposition de la Loi sur les allocations familiales qui permet à un gouvernement provincial de demander au gouvernement fédéral de varier le taux des versements dans cette province, selon l'âge et/ou le nombre d'enfants dans une famille, pourvu que ces paiements conservent une moyenne mensuelle de \$20 sur une période de quatre ans.

Les Allocations spéciales qui sont versées aux parents nourriciers, aux agences de bien-être, à certains ministères, ainsi qu'aux établissements qui ont la garde d'enfants, ne sont pas touchées par la nouvelle loi.

Sept chefs de gouvernement, dont le premier ministre du Canada, se sont réunis les 28 et 29 décembre dernier à Runaway Bay (Jamaïque) pour discuter des moyens de relancer le dialogue Nord-Sud et de définir un nouvel ordre économique mondial. Outre M. Trudeau, assistaient à la rencontre: M. Helmut Schmidt, chancelier de la République fédérale d'Allemagne, les présidents du Venezuela, M. Carlos Andrez Perez, et du Nigeria, M. Olesegun Obasanjo, les premiers ministres d'Australie, M. Malcolm Fraser, et de Norvège, M. Odvar Nordli.



## Coopération canado-européenne dans le domaine spatial

Le ministre fédéral des Communications, Mme Jeanne Sauvé, a signé au nom du Canada, le 9 décembre à Montréal, un Accord de coopération avec l'Agence spatiale européenne (ASE). Dans l'avenir, cet accord apportera de nombreux avantages aux industries canadiennes.

L'Accord met l'accent sur la coopération concrète qui pourra s'instaurer entre les pays de l'Europe de l'Ouest et le Canada dans le domaine de la technologie spatiale de pointe.

Lors de la cérémonie de signature en présence de M. Roy Gibson, directeur général de l'ASE, Mme Sauvé s'est réjouie du fait que le Canada devient aussi un participant plus actif aux activités de l'Agence.

En effet, le Canada participera aux études générales de l'ASE, ce qui lui permettra, a dit Mme Sauvé, de jouer un rôle actif à l'étape de la planification des programmes spatiaux projetés. Le Canada et l'ASE ont des intérêts communs très importants dans le domaine spatial, particulièrement en ce qui concerne les satellites de télécommunication et la télédétection. De plus, l'industrie canadienne aura de meilleures chances de fournir des composants et des sous-systèmes pour les engins spatiaux déjà en voie de réalisation. (Avant la signature de l'Accord, les compagnies canadiennes n'avaient pas le



*Le ministre des Communications, Mme Jeanne Sauvé, et le directeur général de l'Agence spatiale européenne, M. Roy Gibson, portent un toast en l'honneur du Traité.*

droit de présenter des soumissions). De plus, le Canada espère établir de nouveaux programmes de coopération avec l'Europe dans le domaine spatial, ce qui resserrerait les liens entre les compagnies canadiennes et européennes et, par voie de conséquence, ouvrirait de nouvelles perspectives commerciales pour le secteur spatial et d'autres secteurs de l'économie.

L'entente est entrée en vigueur le 1er janvier, le Conseil de l'Agence spatiale européenne en ayant déjà approuvé le libellé le 8 novembre dernier à Paris. L'entente s'inscrit aussi dans la ligne de l'Accord cadre de coopération économique et commerciale intervenu le 1er octobre 1976 entre le Canada et la Communauté européenne.

## Nomination du nouveau lieutenant-gouverneur de la Nouvelle-Écosse

Le premier ministre a annoncé le 19 décembre dernier la nomination de M. John Elvin Shaffner au poste de lieutenant-gouverneur de la Nouvelle-Écosse. M. Shaffner succède à M. Clarence L. Gosse qui avait été nommé en 1973.

M. John Elvin Shaffner est né à Lawrencetown (Nouvelle-Écosse) le 3 mars 1911. Il détient un baccalauréat ès Arts de l'Université Acadia. Entré au service de la firme M.W. Graves Co. Ltd. en 1941, comme comptable, il en devient président et directeur en 1950, ainsi que de la 7-Up Maritimes Ltd. et de la Canada Foods Ltd. M. Shaffner a été membre du conseil de direction de la Canadian Manufacturers' Association (1961-1962) et président de l'Association libérale de la Nouvelle-Écosse (1958-1960).

## Majoration des prestations du Régime de pensions du Canada

Les prestations du Régime de pensions du Canada, actuellement versées à plus d'un million de bénéficiaires, ont augmenté de 9 p.c. depuis janvier 1979.

Les pensions de retraite de même que les prestations d'invalidité et de survivant (allouées actuellement à quelque 1 054 000 bénéficiaires) sont majorées de 9 p.c., afin de tenir compte des augmentations de l'indice des prix à la consommation. Environ 660 500 de ces personnes sont des pensionnés ordinaires tandis que 73 300 sont des bénéficiaires de pensions d'invalidité et 171 500 des conjoints survivants.

Un total de 126 000 autres prestations sont destinées à des enfants admissibles aux prestations d'orphelin ou d'enfant de cotisant invalide. Notons en outre que

22 700 personnes touchent des prestations combinées. C'est le cas notamment du conjoint survivant qui reçoit une pension de retraite et des prestations de survivant.

La pension de retraite maximale versée aux personnes admissibles en 1979, s'élève à \$218,06 par mois. D'autre part, la pension d'invalidité maximale payable en 1979 se monte à \$216,06 par mois, tandis que les prestations pour enfant de cotisant invalide et pour orphelin, sont de \$52,51. La pension mensuelle maximale du conjoint survivant s'établit à \$134,28 pour les moins de 65 ans et à \$130,84 pour le conjoint de 65 ans ou plus.

Les majorations de prestations pour les personnes admissibles en 1979 correspondent à la hausse du plafond des gains cotisables qui a été récemment annoncée par Revenu Canada, ces gains étant portés à \$11 700.



## La voix du Canada dans le monde

Voici le programme des émissions 1978-1979 de Radio Canada International. (Voir Hebdo Canada du 22 février 1978.)

### AMÉRIQUE DU NORD

#### English

**United States Daily:**

**0100-0130 GMT**  
Winter and Spring:  
5960 kHz

**0200-0230 GMT**  
Winter and Spring:  
9535, 5960 kHz

**0300-0330 GMT**  
Winter:  
11845, 9755, 9535,  
5960 kHz  
Spring:  
11845, 9605, 9535,  
5960 kHz

**0400-0430 GMT**  
Winter and Spring:  
9535, 5960 kHz

**Monday to Saturday**  
News, sports, weather  
Analysis/commentary,  
Magazine and feature  
reports

**Sunday**  
News, sports, weather  
DX Digest and  
listeners' letters

**United States**  
**Monday to Friday only:**

**2257-0100 GMT**  
Winter and Spring:  
5960 kHz

(From Apr. 30 - May 4  
2157-0000 GMT)  
The World at Six  
As It Happens

**Caribbean**  
**Daily:**

**0100-0130 GMT**  
Winter:  
11940 kHz  
Spring:  
17865

**Monday to Saturday**  
News, sports, weather  
Analysis and  
commentary,  
Magazine and  
feature reports

**Sunday**  
DX Digest and  
listeners' letters

#### Français

**Etats-Unis**  
**Tous les jours:**

**0100-0130 GMT**  
Hiver et printemps:  
9535 kHz

**0200-0230 GMT**  
Hiver:  
11845, 9755 kHz  
Printemps:  
11845, 9605 kHz

**0330-0400 GMT**  
Hiver et printemps:  
9535, 5960 kHz

**Du lundi au samedi**  
Nouvelles, sports,  
Analyse et commentaire  
Météo  
Magazine et mini-  
documentaire

**Dimanche**  
Nouvelles, sports,  
météo  
Allo DX  
Courrier des auditeurs

**Antilles**  
**Tous les jours:**

**0100-0130 GMT**  
Hiver:  
9755 kHz  
Printemps:  
15190 kHz

**Du lundi au samedi**  
Nouvelles, sports,  
météo  
Analyse et commentaire  
Magazine et mini-  
documentaire

**Dimanche**  
Nouvelles, sports,  
météo  
Allo DX  
Courrier des auditeurs

#### Español

**Para Estados Unidos**

**0230-0300 GMT**  
(21:30 - 22:00 HNE)  
Invierno:  
11845, 9755, 9535,  
5960 kHz  
Primavera:  
11845, 9605, 9535,  
5960 kHz

**De Lunes a Domingo**  
Boletines de noticias,  
Comentarios,  
Revistas de prensa,  
Tópicos de actualidad  
sobre la vida,  
la ciencia y la cultura  
en el Canadá.  
Los domingos:  
Semana  
canadiense

### AMÉRIQUE LATINE

#### Español

**Para Hispano america**  
**Diariamente:**

**2330-2400 GMT**  
(18:30 - 19:00 HNE)  
Invierno:  
11940, 9755 kHz  
Primavera:  
17865, 15190 kHz

**0030-0100 GMT**  
(19:30 - 20:30 HNE)  
Invierno:  
11940, 9755, 9535 kHz  
Primavera:  
17865, 15190, 9535,  
5960 kHz

**0130-0200 GMT**  
(20:30 - 21:00 HNE)  
Invierno:  
11845, 9755, 9535,  
5960 kHz  
Primavera:  
17865, 15190, 11845,  
5960 kHz

**0230-0300 GMT**  
(21:30 - 22:00 HNE)  
Invierno:  
11845, 9755, 9535,  
5960 kHz  
Primavera:  
11845, 9605, 9535,  
5960 kHz

**De Lunes a Domingo**  
Boletines de noticias,  
Comentarios,  
Revistas de prensa  
Tópicos de actualidad  
sobre la vida,  
la ciencia y la cultura  
en el Canadá.  
Los Domingos:  
Semana canadiense

#### Français

**Tous les jours:**

**0100-0130 GMT**  
Hiver:  
9755, 5960 kHz  
Printemps:  
15190, 5960 kHz

**0200-0230 GMT**  
Hiver:  
9755, 5960 kHz  
Printemps:  
11845 kHz

**0330-0400 GMT**  
Hiver et printemps:  
9535, 5960 kHz

**Du lundi au samedi**  
Nouvelles, sports,  
météo  
Analyse et commentaire  
Météo  
Magazine et mini-  
documentaire  
**Dimanche**  
Nouvelles, sports,  
météo  
Allo DX  
Courrier des auditeurs

#### Português

**Para o Brasil**  
**Diariamente:**

**2300-2330 GMT**  
(20:00 - 20:30 horas  
de Brasilia)  
Inverno:  
11940, 9755 kHz  
Primavera:  
17865, 15190 kHz

**0000-0030 GMT**  
(21:00 - 21:30 horas  
de Brasilia)  
Inverno:  
11940, 9755 kHz  
Primavera:  
17865, 15190 kHz

**De Segunda-Feira**  
**a Domingo**  
Boletim de Notícias  
Comentários  
Revistas de Imprensa  
Tópicos de Atualidade  
sobre a vida, a ciência  
e a cultura no Canadá.  
Aos Sábados:  
Panorama  
Aos Domingos:  
Caixa Postal

#### English

**Daily:**

**0100-0130 GMT**  
Winter:  
11940, 9535 kHz  
Spring:  
17865, 5960 kHz

**0200-0230 GMT**  
Winter:  
11845, 9535 kHz  
Spring:  
9535, 5960 kHz

**0300-0330 GMT**  
Winter:  
11845, 9755, 9535,  
5960 kHz  
Spring:  
11845, 9605, 9535,  
5960 kHz

**0400-0430 GMT**  
Winter and Spring:  
9535, 5960 kHz

**Monday to Saturday**  
News, sports, weather  
Analysis and  
commentary,  
Magazine and  
feature reports

**Sunday**  
News, sports, weather  
DX Digest and  
Listeners' Letters

## AFRIQUE

#### English

**Monday to Friday only:**

**0615-0630 GMT**  
**0645-0700 GMT**  
Winter:  
11775, 9730, 9515 kHz  
Spring:  
11845, 11825, 9635,  
6045 kHz

News, press review,  
backgrounder, analysis  
or commentary,  
sports, weather

**Daily:**  
**1800-1830 GMT**  
**1900-1930 GMT**

Winter:  
17760, 15260 kHz  
Spring:  
17820, 15260 kHz

**2130-2200 GMT**  
Winter:  
17820, 15325, 15150,  
11945 kHz  
Spring:  
17875, 17820, 15325,  
15150, 11945 kHz

**Monday to Friday**  
News, Commentary,  
Press Review,  
Sports, Weather,  
Reports, interviews  
on people, places,  
events and trends  
in politics, economics,  
science, technology  
and the arts

**Saturday**  
News, Commentary,  
Canada à la Carte  
The Music Shop

**Sunday**  
News, Bonsoir Africa  
DX Digest  
(Repeat  
19:00 Wednesdays)  
Spotlight on Science  
(Repeat 19:00 Mondays)  
Accent

#### Français

**Du lundi au vendredi**  
**seulement:**

**0600-0615 GMT**  
**0630-0645 GMT**  
Hiver:  
11775, 9730, 9515 kHz  
Printemps:  
11845, 11825, 9635,  
6045 kHz

Nouvelles  
commentaires,  
analyses,  
revues de presse  
sports et météo

**Tous les jours:**  
**1830-1900 GMT**  
**1930-2000 GMT**

Hiver:  
17760, 15260 kHz  
Printemps:  
17820, 15260 kHz

**2100-2130 GMT**  
Hiver:  
17820, 15325, 15150,  
11945 kHz  
Printemps:  
17875, 17820, 15325,  
15150, 11945 kHz

**Du lundi au vendredi**  
Nouvelles, sports  
Météo, politique  
Economie, sciences  
Culture, divertissements  
Jeunesse, femmes

**Samedi**  
Nouvelles  
Le Canada à la Carte:  
Dossiers  
19:30 - Inter 33-45

**Dimanche**  
Nouvelles  
Bonsoir l'Afrique  
Courrier des auditeurs  
Allo DX  
Philatélie  
Nouveautés musicales

## MOYEN-ORIENT

#### Français

**Du lundi au vendredi**  
**seulement:**

**0600-0615 GMT**  
**0630-0645 GMT**  
Hiver:  
17860, 15265 kHz  
Printemps:  
17860, 15355 kHz

Nouvelles  
commentaires,  
analyses,  
revues de presse  
sports et météo

#### English

**Monday to Friday only:**

**0615-0630 GMT**  
**0645-0700 GMT**  
Winter:  
17860, 15265 kHz  
Spring:  
17860, 15355 kHz

News, Press Review,  
Backgrounder, Analysis  
or Commentary,  
Sports, Weather

Radio Canada  
International  
C.P. 6000  
Montréal Canada  
H3C 3A8



(Sujet à changement)



## EUROPE DE L'EST

## ПО-РУССКИ

Ежедневно

03.15 - 03.45 по  
Гринвичу,  
06.15 - 06.45 по  
московскому  
времени:зимой и весной  
9615, 7285, 7260,  
6015, 5965 кгц14.30 - 15.00 по  
Гринвичу,  
17.30 - 18.00 по  
московскому  
времени:зимой  
17820, 15325, 15315,  
11915, 9555, 7235 кгцвесной  
17820, 15325, 15315,  
11935, 11915, 9555 кгц16.45 - 17.00 по  
Гринвичу,  
19.45 - 20.00 по  
московскому  
времени:зимой  
9530, 7235 кгцвесной  
11935, 9555 кгц17.00 - 17.30 по  
Гринвичу,  
20.00 - 20.30 по  
московскому  
времени:зимой  
17820, 15325, 9530,  
7235 кгцвесной  
17820, 15325, 7235,  
5995 кгц

Ежедневно:

Последние известия,  
комментарии,  
обзоры прессы,  
статьи и репортажи  
о канадской жизни

Кроме того,

по субботам:  
Филателияпо воскресеньям:  
Воскресная программа,  
Просмотр писемУзимку на хвилях  
17820, 15325, 15315,  
11915, 9555, 7235 кгцНавесні на хвилях  
17820, 15325, 15315,  
11935, 11915, 9555 кгц16:30 - 16:45 GMT  
19:30 - 19:45  
київського часуУзимку на хвилях  
9530, 7235 кгцНавесні на хвилях  
11935, 9555 кгцУ кожній програмі:  
Вісті, коментар і  
огляд пресиКрім того:  
ПОНЕДІЛОК  
Культура і мистецтвоВІВТОРОК  
Спортивна бесідаСЕРЕДА  
Людина і природа або  
Наука і життяЧЕТВЕР  
Канадці та їхня пресаП'ЯТНИЦЯ  
Люди КанадиСУБОТА  
Канада і світ  
за тиждень  
ФілателіяНЕДІЛЯ  
Релігія і церква  
в Канаді  
Поштова скринька  
Українсько-канадська  
хронікаČesky  
Po slovenskyDenně v  
18.30-19.00 GMT  
19.30-20.00 čs. času  
frekvence v zimě  
17820, 15325, 11905,  
7235, 5995 kHz  
frekvence na jaře  
17875, 15325, 7235,  
5995 kHzsprávy, komentár,  
prehľad tlačPondělí  
kulturní hlídka nebo  
kanadská kronikaUtorok  
svet športuStředa  
ze světa hudby a filmuČtvrtek  
střídavě – věda a  
technika  
a Mládi KanadyPátek  
vysílání pro ženy

## Sobota

středavo – jazz –  
kanadský hudobný  
magazín – hudba na  
želanie poslucháčov –  
Každý druhý  
týždeň súťažNeděle  
střídavě – filatelistická  
hlídka se soutěží a  
radioamatérská hlídka  
střídavě – Auto-moto-  
magazín a "Z dějin  
Kanady"Okrem toho prinášame  
reportáže, rozhovory  
so zaujímavými  
osobnosťami atd'.

## Po polsku

Codziennie:

16:00-16:30 GMT  
18:00-18:30 czasu  
polskiego.  
Częstoliwość fal  
w zimie/:  
17820, 15325, 9530,  
7235 kHz  
na wiosnę  
17820, 15325, 11935,  
9555 kHzW każdej audycji:  
ostatnie wiadomości  
ze świata i z Kanady,  
komentarze i  
pogadankiPonadto:  
we wtorki i piątki:  
sport  
w czwartki:  
potwierdzenie  
odbioru poczty  
w soboty:  
radio, wiedza,  
nauka  
w niedziele:  
odpowiedzi na listy  
słuchaczy

## Français

Tous les jours:

1530-1545 GMT  
Hiver:  
17820, 15325, 15315,  
11915, 9555, 7235 kHz  
Printemps:  
17820, 15325, 15315,  
11935, 11915, 9555 kHzNouvelles  
commentaires,  
analyses,  
revues de presse  
sports et météo

## English

Daily:

1545-1600 GMT  
Winter:  
17820, 15325, 15315,  
11915, 9555, 7235 kHz  
Spring:  
17820, 15325, 15315,  
11935, 11915, 9555 kHzNews, Press review,  
backgrounder,  
analysis or commentary  
Sports, Weather

## Magyar

Naponta:

18.00-18.30 GMT  
Magyar idő:  
19.00-19.30  
Hullámhosszak:  
(télén)  
17820, 15325, 11905,  
7235, 5995 kHz(tavasszal)  
17875, 15325, 7235,  
5995 kHzHétfő  
hírek, hirmagyarázat,  
levelesláda.Kedd  
hírek, hirmagyarázat,  
kanadai panoráma.Szerda  
hírek, hirmagyarázat,  
sport.Csütörtök  
hírek, sajtószemle,  
kanadai mozaik.Péntek  
hírek, hirmagyarázat,  
"női szemmel . . ."Szombat  
hírek, sajtószemle,  
levelesláda.Vasárnap  
hírek, kommentár,  
riport Kanada egy-egy  
városából, a hónap  
végén kanadai zene.

## EUROPE DE L'OUEST

## Sunday

News  
Listeners' questions  
and letters  
DX Digest

## Français

Du lundi au vendredi  
seulement:0600-0615 GMT  
0630-0645 GMT  
Hiver:  
11735, 9655, 7155  
6140 kHz  
Printemps:  
9655, 7155, 6140 kHzNouvelles  
commentaires,  
analyses,  
revues de presse,  
sports et météoDimanche seulement:  
1500-1600 GMT  
Hiver et printemps:  
6195 kHz, 1295 MW  
Spectrum CanadaTous les jours:  
1630-1645 GMT  
Hiver et printemps:  
17820, 15325 kHzNouvelles  
commentaires,  
analyses,  
revues de presse,  
sports et météo1930-2000 GMT  
Hiver:  
17820, 15325, 11905,  
5995 kHz  
Printemps:  
17875, 15325, 5995 kHz2030-2100 GMT  
Hiver:  
17820, 15325, 11945,  
11905, 5995 kHz  
Printemps:  
17875, 17820, 15325,  
11855, 5995 kHzDu lundi au vendredi  
Actualités Canadiennes  
Nouvelles, sports  
météo, politique  
économie, sciences  
culture, jeunesse,  
divertissements

## Samedi

Nouvelles  
Musique de chez nous  
Jazz et BluesDimanche  
Nouvelles  
Le Coin des Auditeurs  
Réponse au courrier  
Allo DX

## Deutsch

Täglich:

1730 - 1800 GMT  
Winter:  
17820, 15325, 7235,  
5995 kHz  
Frühjahr:  
17820, 15325, 7235,  
5995 kHzWiederholung  
Winter und Frühjahr:  
1830-1900 GMT  
1930-2000 MEZ  
über 809 MW &  
90,2 MHz UKW BerlinTäglich:  
Nachrichten, Wetter,  
Sport, Presseschau  
KommentarKanada Magazin  
Programmthemen  
unter anderem:Montag  
Treffpunkt Kanada  
BriefmarkeneckeDienstag  
Jugend und FamilieMittwoch  
VerbrauchermagazinDonnerstag  
Kultur und  
WissenschaftFreitag  
Geschichte und  
GeschichtenSamstag  
Sounds CanadaSonntag  
Hörerbriefkasten  
DX EckeУКРАЇНСЬКОЮ  
МОВОЮ

Кожного дня:

15:00 - 15:30 GMT  
18:00 - 18:30  
київського часу



## La culture hydroponique, passe-temps agréable et utile

Steve Tobe est en contact continu avec la Nature. Il a des concombres grimant sur le mur de sa cave, des tomates recouvrant le sol, des salades poussant sur le palier — et tout ça, sans la moindre parcelle de terre.

M. Tobe, professeur adjoint de zoologie à l'Université de Toronto, est un adepte de la culture hydroponique.

La culture hydroponique est une méthode qui consiste à faire pousser les légumes et les plantes, hors du sol, dans une solution à base d'eau. Les racines sont supportées par du gravier ou du sable, ou les deux.

M. Tobe, âgé de 34 ans, a commencé à faire de la culture hydroponique il y a plusieurs années, mais il fait du jardinage depuis sa plus tendre enfance, passée près de Niagara-on-the-Lake (Ontario).

Les recherches qu'il fit à l'Université de Toronto sur la physiologie des insectes provoquèrent chez lui des inquiétudes quant à l'usage fort répandu et souvent inconsidéré des insecticides et quant à leur effet peut-être néfaste sur la santé.

Il déclare: "J'ai été frappé de voir que les gens ne profitent pas de leur maison ou de leur jardin pour cultiver leurs propres légumes, exempts de la contamination des insecticides et des fertilisants".

Les grandes villes, où la densité de la population limite l'espace à l'extérieur des maisons, et où les édifices élevés bloquent la précieuse lumière du soleil, ne sont pas les lieux les plus hospitaliers pour les fermiers urbains en herbe.

M. Tobe a donc décidé que la seule façon de contourner ces difficultés — tout en demeurant à la ville — était d'adapter la méthode hydroponique. Son enthousiasme pour cette méthode a grandi encore plus vite que ses plants de luzerne.

La culture hydroponique permet de cultiver une grande quantité de légumes, à longueur d'année, dans un espace très restreint, dehors ou en-dedans, selon le climat. On peut installer le système sur le balcon d'un appartement, sur une galerie ou sur un toit, dans des boîtes suspendues aux fenêtres ou dans les caves.

Quant aux matériaux nécessaires pour démarrer, l'imagination et la créativité sont les meilleures aides.

M. Tobe affirme que la culture hydroponique prend très peu de temps et d'efforts. "Tout ce que je fais, pour que le jardin continue à produire, c'est ajouter

de l'eau une fois par semaine, et peut-être un peu de substance nutritive toutes les deux semaines." Il compare la facilité de cette culture avec les corvées qui accompagnent le jardinage traditionnel: creusage, sarclage, chasse aux mauvaises herbes, arrosage, toutes ces tâches qui donnent des ampoules aux mains et mal au dos.

Les plantes cultivées de cette façon vivent plus longtemps que leurs contreparties qui se trouvent limitées par les saisons, et de plus elles produisent davantage.

M. Tobe donne un exemple pris dans son propre jardin: "Ce plant de piment a

un an et demi, et il m'a donné au moins cent piments. Un plant de piment cultivé selon les méthodes conventionnelles, à l'extérieur, durerait trois ou quatre mois et produirait, au maximum, six ou sept piments."

Ce système a été créé à l'origine en Inde, à cause de la densité de la population dans ce pays et du manque d'espace cultivable. Aujourd'hui, il est utilisé au Moyen-Orient et en Scandinavie.

"Les possibilités pour l'Arctique canadien sont formidables. Cela pourrait devenir une industrie rentable dans tout ce territoire, où il en coûte tellement cher pour se procurer les légumes venus du sud", dit M. Tobe.

Tiré d'un article de Ann Prince, publié dans *Le Devoir* du 6 décembre.

## Pour la première fois Air Canada engage une femme-pilote

La société Air Canada a embauché récemment sa première femme-pilote. Comme tous les pilotes d'Air Canada, Mme Judy Cameron, âgée de 24 ans, sera d'abord second officier-pilote à bord de *Boeing 727*.

Mme Cameron a terminé un cours de navigation aérienne d'une durée de deux ans au Selkirk College en Colombie-Britannique. Pendant trois ans elle a travaillé pour des compagnies aériennes locales, en Colombie-Britannique et dans

les Territoires du Nord-Ouest. Selon M. Norman Beauchamp, chef pilote, elle avait des centaines d'heures de vol à son actif, ainsi que le brevet de pilote commercial requis, une formation de pilote de bimoteurs et elle avait suivi des cours de pilotage aux instruments.

En moyenne, les pilotes doivent attendre de cinq à dix ans avant de passer de second officier-pilote à copilote, et dix autres années avant de devenir commandant de bord.



Judy Cameron, première femme-pilote de la société Air Canada.



# La chronique des arts

## Programme de tournées du Comité culturel des francophones hors Québec

Le Comité culturel des francophones hors Québec, dont le siège est à Saint-Boniface (Manitoba), organise pour la quatrième année consécutive, un programme de tournées dont l'objectif est de faire mieux connaître les artistes francophones originaires de provinces canadiennes autres que le Québec.

En 1978-1979, cinq artistes ou groupes artistiques participent au programme: Roseline Blanchard, chanteuse acadienne, Maurice Paquin, humoriste-fantaisiste manitobain (vivant actuellement au Québec), le Théâtre nouveau d'Edmunston (Nouveau-Brunswick), Édouard et Micha, duettistes torontois, et Gilberte Bohémier, auteur-compositeur manitobaine.

### Maurice Paquin

Humoriste et fantaisiste, Maurice Paquin est né à Dauphin (Manitoba). Il évolue sur la scène artistique depuis le début des années 60, au Manitoba, en Ontario et en



Maurice Paquin

Saskatchewan. Mais c'est au Québec que sa carrière a vraiment pris son essor. Chanteur-soliste du groupe *Les Loups*, Maurice Paquin a participé à l'enregistrement de six 45-tours et d'un 33-tours. Il a été invité à de nombreuses émissions de radio et de télévision.

Notons que cet humoriste détient un baccalauréat ès arts (philosophie, français) et un baccalauréat ès sciences (mathématiques, psychologie) et qu'il s'intéresse à l'administration. De plus, sa vie aventureuse l'a conduit en Arizona où il

fut menuisier et à Costa Rica où il se transforma en fermier-fabricant de fromage; enfin, il a été membre d'une communauté Zen macrobiotique.

En 1970, Maurice Paquin a gagné le concours littéraire humoristique Stephen Leacock.

Il a effectué du 1er octobre au 24 novembre une tournée de 30 spectacles dans la région de l'Atlantique et en Ontario.

### Le Théâtre nouveau d'Edmunston

C'est en novembre 1977 que la Société du Haut-Saint-Jean fonda le Théâtre nouveau d'Edmunston (Nouveau-Brunswick), théâtre de recherche qui donne une place prédominante au mime. Le Théâtre se compose d'une dizaine de comédiens.

Au mois de février, il présentera, en Ontario et dans l'Ouest du Canada, une création de Charles Pelletier: *Coeur de clown*. La pièce raconte l'histoire d'une petite fille qui avant de s'endormir veut avoir un clown...alors commence la féerie de *Coeur de clown* avec un défilé d'images, de personnages et de couleurs.

### Édouard et Micha

Venant l'un de l'Est, l'autre de l'Ouest du Canada, Micha et Édouard se sont réunis à Toronto (Micha est Québécoise, Édouard Albertain).



Édouard et Micha

Accompagnés de quatre musiciens, ils présentent un spectacle de variétés allant de la chanson d'amour au folklore, où

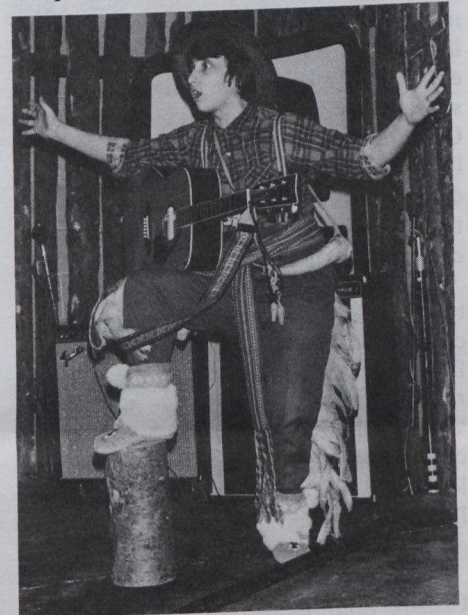
l'on trouve à la fois des compositions originales et des arrangements personnels; leur large répertoire s'adapte aussi bien à un public d'adultes qu'à celui d'enfants.

L'automne dernier, Édouard et Micha ont effectué une tournée des écoles primaires des provinces de l'Atlantique. En mai, ils donneront 15 spectacles dans l'Ouest.

### Gilberte Bohémier

Gilberte est né sous le signe du Taureau, dans un petit village du Manitoba, Ste-Anne-des-Chènes. Auteur-compositeur, elle écrit depuis huit ans des histoires, des chansons et de la musique qu'elle a chantées ou racontées un peu partout à travers le Manitoba.

Profitant de son expérience variée et de cours spécialisés dans plusieurs domaines du théâtre (mise en scène, techniques, du jeu, décors, etc.), elle a préparé pendant un an trois spectacles pour enfants qu'elle présente au cours d'une tournée nationale commencée en octobre dernier et qui se terminera en février. Chaque



Gilberte Bohémier

histoire (*Jacques et le Loubrecheau* (monstre légendaire); *Les Aventures du capitaine Frédéric*; *Fanfan et la fleur*) comprend de la musique, des chansons, du mime et une narration permettant une participation active des écoliers...

### Roseline Blanchard

Née à Caraquet (Nouveau-Brunswick), elle chante depuis plusieurs années des chansons acadiennes et plusieurs autres succès internationaux, avec l'espoir



d'écrire un jour ses propres chansons.

Roseline effectuera en février et en mars, une tournée de 20 spectacles en Ontario et dans l'Ouest. Elle interprétera des chansons de Calixte Duguay, Donat Lacroix et Raymond Breau qui parlent de l'Acadie; d'autres chansons de son répertoire ont été écrites spécialement pour elle et expriment la perception qu'a Roseline de la vie et de la société.

*Hebdo Canada* reparlera plus longuement au cours de l'année de ces artistes pleins de talent, promis à une belle carrière.

## Nouvelles brèves

L'Association canadienne des enseignants de langue française (ACELF) a créé sa propre maison d'édition, les Éditions de la francophonie; elle aura trois objectifs: susciter la création d'oeuvres canadiennes-françaises; éditer toute oeuvre canadienne-française susceptible d'aider les Canadiens français dans l'épanouissement de leur culture, plus particulièrement dans le domaine de l'éducation; éditer toute oeuvre canadienne-française susceptible de faire mieux connaître les Canadiens français, au Canada comme à l'étranger; apporter un appui aux maisons d'édition à but non lucratif dont l'objectif est de promouvoir la langue et la culture françaises.

L'ambassadeur de Grèce au Canada a remis, au nom du président hellénique, la croix de commandeur de l'Ordre du Phénix à M. Maurice Lebel, doyen honoraire de la faculté des lettres de l'Université Laval de Québec. M. Lebel a reçu cette décoration en reconnaissance de sa longue et exceptionnelle contribution à l'étude et à la promotion de la littérature grecque ancienne au Canada.

Selon les estimations de Statistique Canada pour la semaine se terminant le 11 novembre 1978, le niveau désaisonnalisé de l'emploi s'établissait à 10 213 000

*Hebdo Canada* est publié par la Direction des services de l'information, ministère des Affaires extérieures, Ottawa K1A 0G2.

Il est permis de reproduire les articles de cette publication, de préférence en indiquant la source. La provenance des photos, si elle n'est pas précisée, vous sera communiquée en vous adressant au rédacteur en chef.

*This publication is also available in English under the title Canada Weekly.*

*Algunos números de esta publicación aparecen también en español bajo el título Noticiario de Canadá.*

personnes, soit 23 000 de plus qu'en octobre. Il s'agit de la douzième augmentation mensuelle consécutive. Chez les femmes de 25 ans et plus, le niveau s'est accru de 15 000, tandis que chez les hommes du même groupe d'âge, il a progressé de 5 000. Les niveaux de l'emploi n'ont presque pas varié chez les hommes et les femmes de 15 à 24 ans. A l'échelle provinciale, le niveau désaisonnalisé de l'emploi a augmenté en Ontario (12 000), en Colombie-Britannique (6 000), au Québec (4 000), au Nouveau-Brunswick (4 000) et au Manitoba (3 000). Il a diminué en Alberta (-4 000) et en Saskatchewan (-3 000), mais il est demeuré presque inchangé dans les autres provinces.

Le film canadien de Robert Awad et André Leduc, *L'Affaire Bronswick (The Bronswick Scandal)*, a connu un très grand succès au Festival international de Lille le 9 décembre. Ce film de 23 mn utilise les procédés du film d'animation et du cinéma direct. Il raconte l'histoire, fictive, d'une grande société multinationale qui lance sur le marché un poste de télévision équipé d'un petit appareil électronique poussant les téléspectateurs à acheter des produits en grande quantité.

Le système videotex canadien s'appellera désormais *Telidon*, nom issu de deux racines grecques *tele* qui signifie *loin* et *idon* qui veut dire *j'ai vu, j'ai aperçu, je sais*. Le ministre des Communications a précisé que le videotex avait reçu ce nom pour le distinguer des systèmes étrangers, videotex étant un terme générique désignant les techniques de télévision interactive.

L'Association canadienne d'éducation a publié dernièrement une deuxième édition de la brochure intitulée *Un aperçu de l'éducation au Canada* (48 pages).

Le conseil de bande de la réserve indienne Désert, de Maniwaki (Québec), a mis sur pied un atelier d'arts et d'artisanat pour les handicapés physiques et mentaux de la réserve.

Le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources a fait savoir le 8 décembre que l'augmentation de \$1 le baril prévue pour le pétrole a été reportée au 1er juillet 1979. Elle devait entrer en vigueur le 1er janvier.

Les Presses de l'Université Laval de Québec ont publié récemment un lexique analytique du vocabulaire inuit moderne. L'auteur, M. Louis-Jacques Dorais, est professeur au département d'anthropologie de cette université.

Un comité autonome a été créé dans le but de formuler des recommandations sur une stratégie qui permettrait de mieux protéger et sauvegarder la souveraineté culturelle du Canada. Le comité doit déposer son rapport d'ici la fin de février.

Le 13 décembre 1978, soit huit ans et dix jours après avoir quitté Montréal pour Cuba, Jacques et Louise Cossette-Trudel ont mis fin à leur exil et sont rentrés au Canada. Des policiers de Montréal ont immédiatement procédé à leur arrestation. Ils devront répondre à des accusations d'enlèvement, de séquestration et d'extorsion pour la part qu'ils ont prise dans l'enlèvement, par le FLQ, en 1970, de M. James Cross, alors délégué commercial britannique à Montréal. Partis le 3 décembre 1970 à Cuba, ils obtenaient, en 1974, la permission de s'installer en France; mais ils avaient depuis émis plusieurs fois l'espoir de rentrer au Canada, se disant prêts à subir leur procès. Le couple était accompagné de ses deux enfants nés en exil.

Le gouverneur général et Mme Jules Léger ont donné, le 8 décembre dernier, un dîner en l'honneur de M. Fernand Seguin, premier lauréat canadien du prix Kalinga de l'UNESCO, plus haute distinction internationale pour la vulgarisation scientifique. Précédant le dîner, le gouverneur général a remis à M. Seguin sa décoration d'officier de l'Ordre du Canada. M. Seguin a été nommé officier de l'Ordre le 4 juillet.

Le ministre fédéral de l'Énergie, des Mines et des ressources et son homologue de Terre-Neuve ont annoncé que leurs gouvernements avaient signé le 24 novembre une entente sur la constitution en société civile, et sur le financement mixte fédéral-provincial, de la Lower Churchill Development Corporation. Le premier objectif de cette société consiste à terminer l'évaluation du potentiel hydroélectrique que représente le cours inférieur du fleuve Churchill au Labrador.

Deux sociétés canadiennes (Stell Co. of Canada, d'Hamilton, et Interprovincial Stell Co., de Regina) ont été choisies pour fournir les conduites d'acier nécessaires à la construction du gazoduc alaskan dans l'Ouest. Il s'agit d'un marché dépassant le milliard de dollars.

La Commission canadienne des transports a annoncé le 20 décembre qu'elle reporte au 1er avril 1979 la hausse des tarifs demandée par les transporteurs aériens des réseaux intérieurs et régionaux.